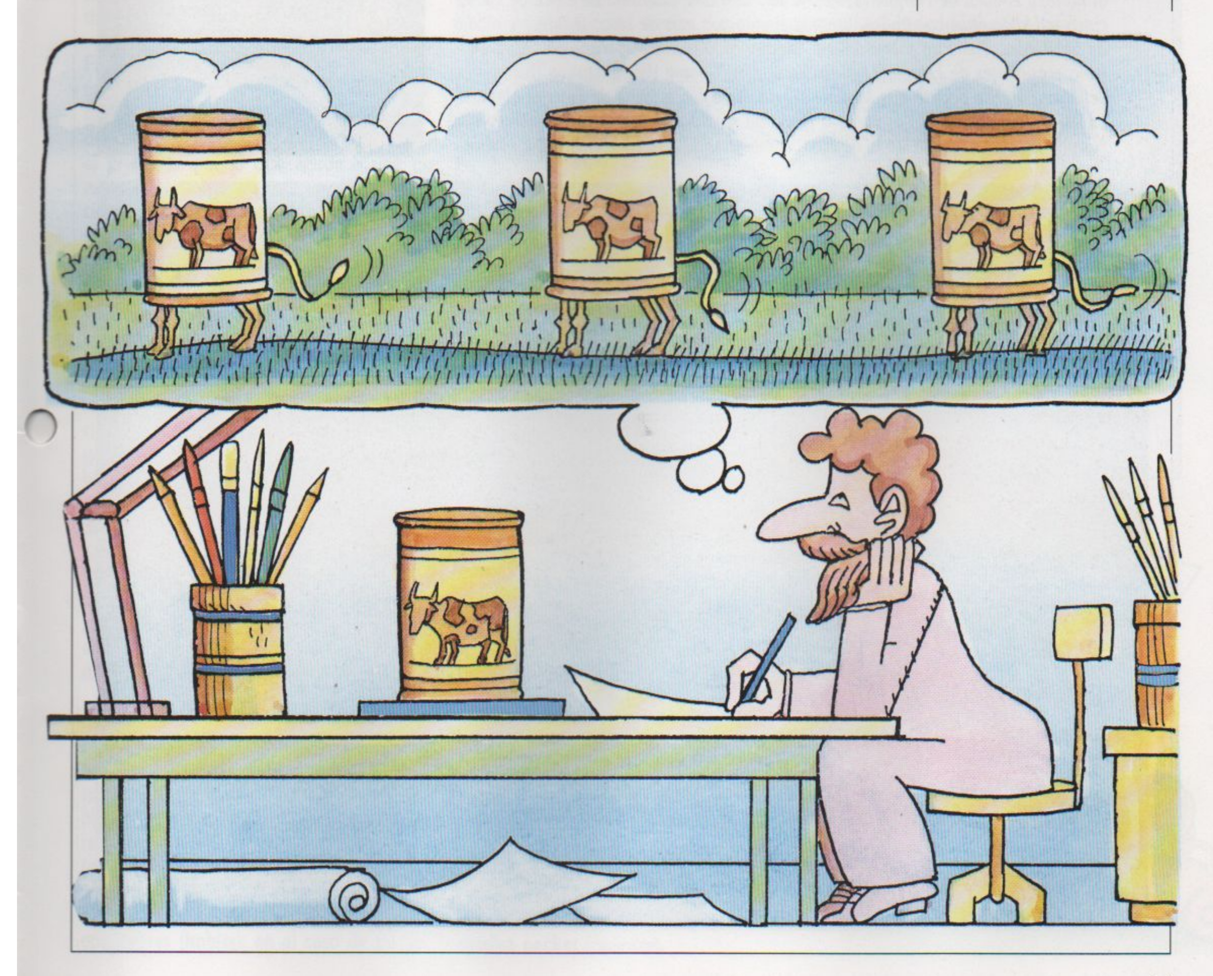
La hora de la publicidad

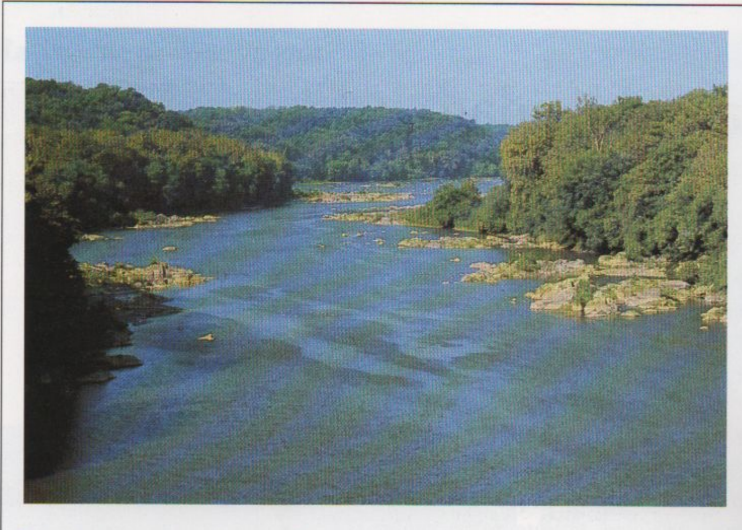
Según parece, la primera publicidad impresa apareció en Inglaterra en el año 1657. A partir de entonces, esta forma de propaganda ha hecho mucho camino: se ha vuelto más sutil, pero también más evidente y se ha transformado, por así decirlo, en el motor de la sociedad de consumo.
Esta Unidad está dedicada al lenguaje y a la organización del mundo publicitario. Descubrirá el significado de términos técnicos que en su mayoría se han adoptado en nuestro vocabulario para designar las tareas de los profesionales y las estrategias de venta.
La publicidad nos invita, obviamente, a consumir mucho, muchísimo, demasiado: y la gramática estará dedicada, esta vez, a todos los adjetivos y adverbios que en inglés sirven para expresar la idea de cantidad, sea pequeña o grande.
En esta ocasión, la lectura reviste mayor dificultad: se trata de dos anuncios publicitarios extraídos de una revista estadounidense. Sin embargo, las palabras que ya conoce y las notas a pie de página le ayudarán a comprender el mensaje.

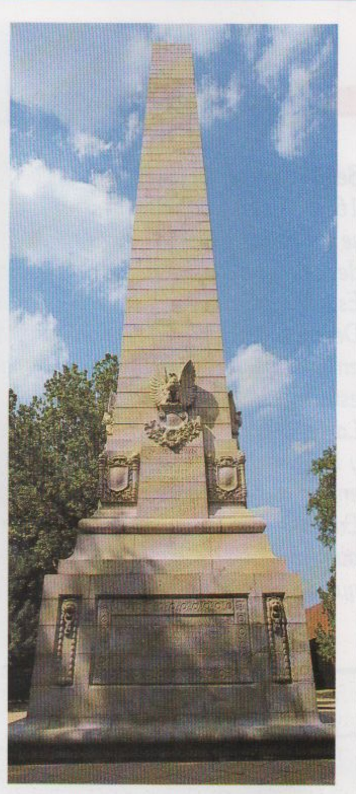


UNIT 39

SECOND LEVEL







Virginia, madre de presidentes

Virginia es un estado norteamericano que se asoma al océano Atlántico a lo largo de un tramo de costa comprendida entre el estuario del río Potomac (arriba), al norte, y la zona de Norfolk (abajo), al sur. Con una extensión de cerca de ciento cinco mil kilómetros cuadrados, Virginia cuenta con más de cinco millones y medio de habitantes. Tiene un sobrenombre: 'Mother of Presidents', porque allí nacieron ocho presidentes de Estados Unidos (entre ellos, George Washington y Thomas Jefferson). Puede decirse que Virginia ha sido también la cuna de Estados Unidos: en Jamestown, en 1607, los ingleses fundaron su primera colonia permanente en el Nuevo Mundo (en la foto de la derecha, el monumento que conmemora ese hecho).



¿A quién le gusta esta galleta?



Lanzar al mercado un nuevo producto (**product**) significa emprender, en primer lugar, una serie de estudios y de evaluaciones para estar seguros de que la operación tendrá éxito; en otras palabras, hay que estudiar una estrategia de mercado (**marketing strategy**) correcta.

Pongamos por caso, por ejemplo, que la Freak Bean's, famosa fábrica inglesa de pasteles, quiere lanzar un nuevo tipo de galletas (**biscuits**). En primer lugar deberá determinar a qué público puede ir dirigido el producto, por lo que acude a una de esas agencias que se ocupan de prospecciones de mercado (**market research; research** no es contable) para encargarle (**to commission**) unos estudios (**studies** o **surveys**) al respecto. La operación, en general, funciona así: el cliente 'se confía' a una persona llamada **accounts executive**, cuya tarea consiste en representar a la agencia ante el cliente. Todo el expediente con las informaciones necesarias (la documentación, podríamos decir) se llama **account**. Y quien se ocupa (**to handle**) de todo el trabajo relacionado con el **account** es el **accounts executive.** La reunión en la que se dan los datos necesarios (cliente, características del producto, etc.) se llama **briefing**; sobre éstos trabajarán los investigadores (**researchers**) como punto de partida para identificar el tipo de público (**audience**) y el 'grupo destinatario' (**target group**) al que dirigir la campaña publicitaria del producto.

Ahora habrá que decidir (**to decide on**) qué método usar para realizar (**to carry out**) la prospección: la primera selección se hace por medio de estudios de tipo cuantitativo (**quantitative**) y otros de género cualitativo (**qualitative**). Al primer grupo pertenecen los grandes sondeos de opinión (**opinion poll**), en los que se estudia una muestra (**sample**) de personas muy extensa, preguntando (**to ask**) datos sobre sus costumbres (**habits**); en el caso de las galletas se indagará, por ejemplo, sobre las costumbres alimentarias (**eating habits**). La investigación de tipo cualitativo, en cambio, requiere la técnica de las discusiones de grupo (**group discussions**) o también de las entrevistas individuales en profundidad (**individual in-depth interviews**); en estos casos, el entrevistador (**interviewer**) pide al entrevistado que hable (**to talk about**) sobre algunos temas específicos: por ejemplo, se informa si la persona es un consumidor (**user**) o un no consumidor (**non-user**) de galletas, qué piensa de la imagen (**image**) de determinado producto o de una determinada marca (**brand**), o pide un juicio sobre el envasado (**packaging**, no contable), por ejemplo sobre el color, la forma, etc. Si hablamos de un envase, hay que usar la palabra **packet** (paquete).



Market research

In these sentences and dialogues, listen carefully to the words with *a* in them:

Well, Brian, have you got a marketing strategy for this product? ___
Why don't we do some market research on it? ___
Freak Bean's have commissioned some market research on a new product. ___
Why don't we carry out two surveys? ___
The first study is quantitative, and the second is qualitative. ___
Gallup has just carried out an opinion poll on eating habits. ___
I'd like to introduce Gabrielle Marriott, our new accounts executive. ___
Miss Marriott is handling your account. ___
Why don't we start the briefing? ___
First we have to decide on our audience, and then we have to decide on our target group. ___
In the first study, there are six group discussions. ___
In the second study, there are twenty-four individual in-depth interviews. ___
We are going to use a sample of eighty people. ___
The researcher can only ask these questions. ___
The interviewer will carry out the interviews at the beginning of the year. ___

Let's talk about the packaging. Do you like it? ___
No. I think it's terrible. I hate this tall black packet. ___

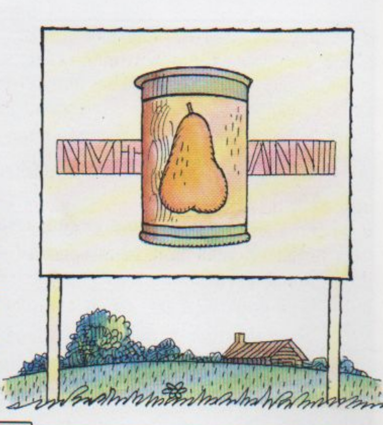
Are you a Freak Bean's biscuit user or a non-user? ___
I eat them very often. ___

What do you think of the image of this product? ___
I think it's very good. ___

Do you like this brand of biscuit? ___
Yes. I've been buying them since 1988! ___



Hagamos publicidad



Una vez concluidos los estudios de mercado, la Freak Bean's sabe a qué público deben ir dirigidas sus galletas; para el medio y la forma adecuados de lanzarlas, se dirigirá a una agencia de publicidad. Desde la Unidad 30 sabe que el anuncio publicitario se puede llamar de diversas formas (**advertisement, advert** o incluso **ad**) y que la agencia se llama **advertising agency**; por eso, los que trabajan en ella se denominan coloquialmente **admen** (**adman** en singular). Y cuando se sabe a qué público irá dirigido el mensaje publicitario, hay que escoger si divulgarlo a través de la **TV**, **radio**, **the press**, o si el medio a utilizar son las vallas publicitarias (**billboards**) y los carteles (**posters**).

Pero ¿quién crea el anuncio? El grupo de personas que se ocupa de este sector se dirige al director creativo (**art director**), el cual orienta los primeros proyectos (**designs**; también verbo, **to design**). Desempeña asimismo un papel muy importante el **copywriter**, que es la persona que se ocupa de redactar el eslogan (**slogan**) y el texto (**copy**) del anuncio. La reunión en la que se lanzan las primeras ideas se llama, curiosamente, **brainstorming session**, 'sesión de tormenta de cerebros'. Cuando todo está listo (**ready**) sólo queda probar el anuncio a través de un anuncio piloto (**pilot ad**); si la prueba funciona, se lanzará definitivamente la campaña (**campaign**), que no se centrará únicamente en los consumidores (**consumers**), sino que también tendrá prevista la distribución del producto en los diversos puntos de venta (**sales points**): las grandes cadenas de tiendas (**chain stores**) como los supermercados, o los que venden al por menor (**small retailers**). Otro método es la venta por correo (un sistema que se llama **mailing**, de **mail**, correo).

Así se lanza (**to launch**) un producto. Terminamos esta página dedicada a la creación de una campaña publicitaria con otros cuatro términos útiles: **knocking copy** es la llamada 'publicidad comparada', que compara el producto anunciado con los de la competencia (en España está prohibida); **public relations** son las 'relaciones públicas', realizadas por un **PR man** o por una **PR woman**.

Brainstorming and ads

In these sentences, remember to use a rising tune for the questions. But when the questions start with **what, when, where, how** or **why**, use a falling tune:

Freak Bean's want a pilot TV ad for their new product. ___
Hello, Gabrielle. There's a brainstorming session for the new Freak Bean's biscuit this afternoon at four o'clock. ___
Is the art director going to be there? ___
This is Simon Taft. He's a copywriter. ___
This is the design for the billboard. ___
Did you like the copy? ___
My client saw the advertisements, and he liked them very much. ___
How much will this campaign cost and when will it be ready? ___
The TV campaign will start on the 11th of September. ___
We are going to need a 6-minute commercial for American TV. ___
255,000,000 consumers are going to see this ad. It has to be good. ___
What kind of sales points are you going to use? ___
I think chain stores are better than small retailers. ___
We've decided to launch the product in six months' time. ___

Do you like this poster for the new Volvo? ___
Yes, but I don't like the slogan. ___

In these sentences and dialogues, listen carefully to the sound of the *a*. The speakers are American.

Ralph is an adman. He works on Madison Avenue. ___
Why don't we try mailing? ___
Tom is the public relations man for Ramsey and Shaw. ___
Knocking copy isn't allowed in the United States. ___
We can launch this product in the fall. ___

What does your husband do? ___
He's a PR man. ___
Oh. Where does he work? ___
He works for Hall and Harvey. ___



El detergente un poco más blanco



Una serie de ejemplos extraídos del lenguaje publicitario nos servirá de punto de partida para profundizar en determinadas locuciones comparativas y otras que expresan la idea de cantidad. La primera es **a little** (un poco de), que se usa exclusivamente con los sustantivos no contables; en efecto, la frase de la grabación dice: **Harmony brings a little love into your home** (Harmony lleva un poco de amor a tu hogar). El adjetivo **another** significa precisamente lo que parece (otro), y se utilizará, naturalmente, con los términos contables singulares, masculinos y femeninos.

Pasemos ahora a las locuciones para los sustantivos en plural. **Fewer than** (menos de), por ejemplo, tiene el mismo significado que **less than** (que ya conoce), pero acompaña sólo a los términos plurales: **fewer than 500,000 people**, con **people** contable plural irregular de **person**. **Fewer**, como habrá adivinado, es el comparativo del adjetivo **few** (pocos, pocas), que puede tener función de pronombre; aparece en la tercera frase: **only a few can have one** (sólo unos pocos pueden tener una). Pero si el sustantivo al que se refiere va precedido por el artículo o por un demostrativo, la expresión **a few** exige la preposición **of: a few of these men** (pocos de estos hombres).

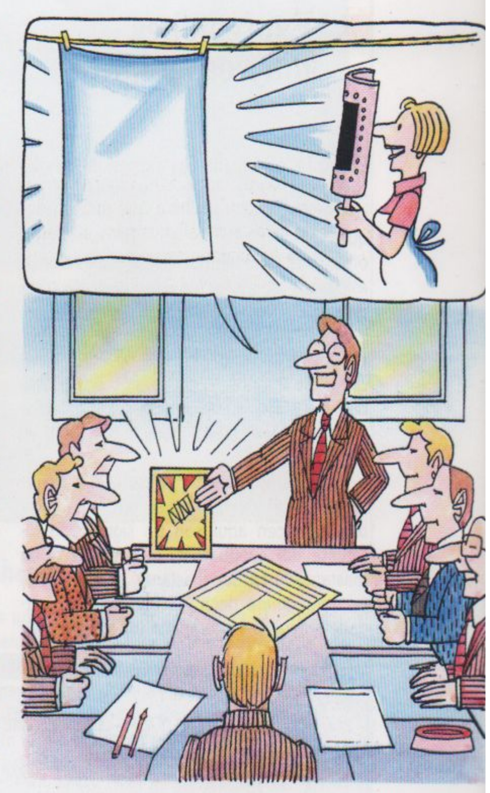
Ahora, he aquí otras locuciones, válidas tanto con los términos contables como con los no contables. Las que ya sabe son **more than, less than, a lot of, a little bit of.** A propósito de esta última, conviene detenerse en una frase de la cassette que la contiene: **A little bit of Andrews Liver Salts goes a long way**, que significa, literalmente, '(el efecto de) un poco de sales para el hígado Andrews dura mucho'.

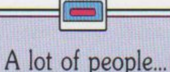
El adjetivo **enough** (bastante), que aparece desde la Unidad 19, va aquí acompañado por la preposición **of: You'll never see enough of Jamaica**: 'Nunca verá lo bastante de Jamaica'.

También conoce ya **some**. En una frase de la grabación aparece junto a **of: Some of our clients are the richest men in Europe** (algunos de nuestros clientes son los hombres más ricos de Europa). En otra, su traducción es más compleja: **We need some more like him. Join the army.** El cartel del que se ha extraído representa la imagen de un soldado en equipo de guerra y exhorta a los jóvenes a enrolarse (el servicio militar en Gran Bretaña es voluntario): 'Necesitamos algunos más como él. Entra en el ejército'. **Some more**, literalmente, quiere decir 'algunos más', 'otros'.

El término **plenty** puede tener valor de sustantivo, de adjetivo y de adverbio; significa 'abundancia', 'cantidad suficiente', y cuando va seguido por **of** se puede traducir de diversas formas (abundancia de, lleno de, mucho). He aquí lo que quiere decir la frase: **Go on holiday with Warners. Plenty of happiness for mum, dad and the children** (Vaya de vacaciones con Warners. Muchísima felicidad para mamá, papá y los niños).

En cuanto a la última frase: **This washing powder is a lot whiter than the others, isn't it?**, es decir: 'Este detergente es mucho más blanco que los otros, ¿no?', **whiter** no es más que el comparativo de **white** (como **a lot**, también **a little** puede usarse de esta forma), en tanto que **other** tiene aquí valor de adjetivo.



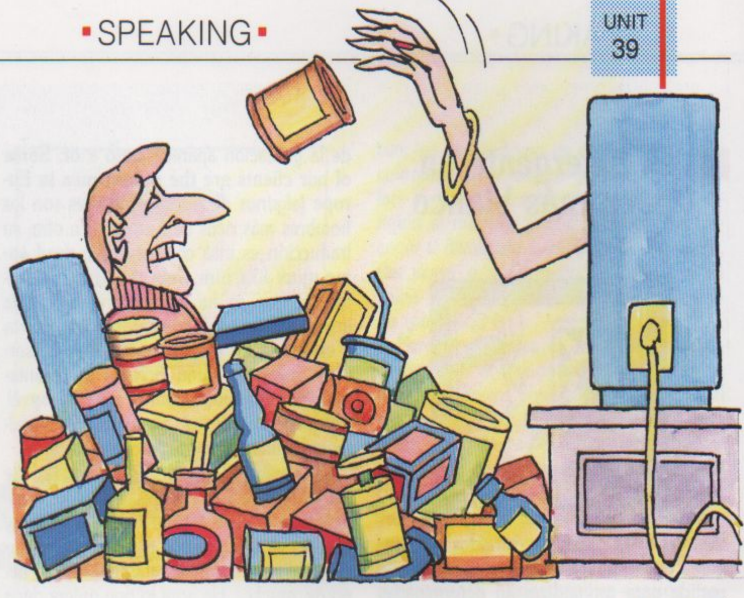


A lot of people...

Pay careful attention to the intonation of these sentences. Then repeat them:

Fewer than 500,000 people saw the advertisement in the press. ___
More than 1,000,000 people flew with McCall Airlines last year. ___
A lot of people would like a holiday in Australia. But only a few can have one. ___
With Telerent, you can have a 23" Sony colour television for less than £ 7 a week. ___
Drive a Jaguar, and you'll never drive another car. ___
This washing powder is a lot whiter than the others, isn't it?___
Go on holiday with Warners. Plenty of happiness for mum, dad and the children. ___
One of these men didn't send it by DHL. ___
Every week, Harmony brings a little love into your home. ___
You will never see enough of Jamaica. ___
Some of our clients are the richest men in Europe. ___
A lot of those women don't use Omo washing powder. ___
A few of these men aren't wearing a Tootal shirt. ___
We need some more like him. Join the army. ___
A little bit of Andrews Liver Salts goes a long way. ___

Expresiones muy especiales



Como ha observado, las expresiones inglesas usadas en publicidad suelen ser un poco difíciles de traducir al español, salvo que no se intente hacerlo libremente; por otra parte, también traducir al inglés ciertos eslóganes españoles resultaría bastante complicado.

Por eso examinaremos otra serie de frases (las reproducidas en la grabación), 'pescadas' de la publicidad inglesa y americana, para dirigir la atención sobre los diversos adverbios que sirven para 'intensificar' el valor de un adjetivo.

Algunos, como **very, absolutely, extremely**, ya le son familiares; otros, en cambio, aparecen aquí con un significado diferente del habitual. Es el caso de **quite** (bastante) y **rather** (bastante, más bien). El primero quiere decir 'absolutamente', 'verdaderamente', si acompaña un adjetivo que tenga en sí la idea de absoluto (como en **quite excellent**, 'absolutamente excelente'). Además, el uso de esta expresión es bastante rebuscado; su empleo revela también el valor un poco esnob que se quiere dar al producto.

El segundo, que está acostumbrado a ver delante de adjetivos de valor 'negativo' (por ejemplo, en la Unidad 13, al hablar de las enfermedades), con los demás cambia de significado: no quiere decir 'bastante', sino 'muy' (como **very**); así, **a rather special kind of person** es 'un tipo de persona muy especial'.

El adverbio **really** se emplea junto a un verbo en la frase: **I really liked it a lot. It's so smooth, isn't it?** (Realmente me ha gustado mucho. Es tan suave, ¿no?).

Los dos términos **completely** (completamente) y **totally** (totalmente, del todo) aparecen, por ejemplo, en las expresiones **completely white, totally relaxing vacation** (vacaciones totalmente relajantes; **vacation** es el equivalente americano de **holiday**) y **totally comfortable** (totalmente confortable).

Para acabar, los dos últimos: **almost** y **just**. **Almost** (casi) está junto a un verbo: **Qantas almost flew to Mars**, es decir 'Qantas (la línea aérea australiana) ha volado casi hasta Marte'. **Just**, muy usado por los estadounidenses, toma en ciertas expresiones el significado de 'seguro', 'seguramente': **you'll just love Baskins' new ice-cream** (seguro que te gustará el nuevo helado de Baskins).

Existe también otra forma de sugerir a alguien que haga algo; es suficiente con usar **why not** seguido por el infinitivo sin **to: Why not try Fairy Liquid?**, '¿Por qué no probar Fairy Liquid?'; **Why not change to Allman cigarettes?**, '¿Por qué no cambiar a los cigarrillos Alman?'.

Le señalamos la expresión **to walk tall**, en la última frase, en la que **tall** tiene valor adverbial; podemos traducirla, metafóricamente, 'caminar con la cabeza bien alta'.

Y ahora no le queda más que escuchar y repetir atentamente todas las nuevas fórmulas que acaba de aprender.

Qantas flies to Mars

Listen to these sentences, and pay careful attention to the pronunciation of the auxiliary verbs.

Freak Bean's makes extremely good biscuits. ___
Burton's. Very special suits for very special men. ___

What do you think of Dairy Gold butter, Mrs Priestley? ___
I really liked it a lot. It's so smooth, isn't it? ___

Why not try Fairy Liquid? ___
But isn't it a bit expensive? ___

What do you think of new Surf, Mrs Mooney? ___
It's absolutely marvellous. My Tommy's shirts are completely white again. ___

Last year, Qantas almost flew to Mars. ___

If you're a rather special kind of person, you'll need a rather special kind of car. ___
The new Rover 800: it's quite excellent. ___

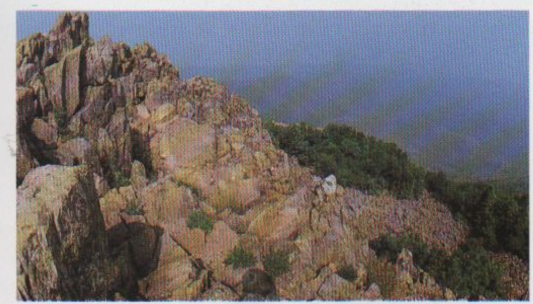
In these sentences, the speakers are American. Listen to the pronunciation of *a*. Then repeat the sentences:

You'll just love Baskins' new ice-cream. ___
Why not change to Allman cigarettes? ___
Come to Florida: a totally relaxing vacation in a totally marvellous climate. ___
You can walk tall in a Kaymar suit: they're totally comfortable. ___



El parque de Shenandoah

Virginia presenta una gran variedad de paisajes. A lo largo de la franja costera, llana, los pastos se alternan con las plantaciones de tabaco (a la izquierda); los virginianos empezaron a cultivarlo en el siglo XVII, para usarlo contra la malaria, muy difundida entonces. En el interior, en cambio, se recorta el relieve de los montes Allegheny, atravesados por valles profundos; uno de éstos, al que los indios llamaban Shenandoah, 'hija de las estrellas', es actualmente parque nacional (abajo).







Este cartel da publicidad a una 'oferta de promoción': comprando ***six Penguins*** *(que son unos pastelitos) le darán uno gratis.* ***To pick up****, literalmente, es 'recoger', y* ***free*** *quiere decir 'gratis'.*

Más información sobre la letra 'a'

Después de haber hablado extensamente de ello en la Unidad 27, volvemos al tema de la pronunciación de la letra *a*.

Al escuchar las diversas grabaciones que integran la sección SPEAKING habrá advertido seguramente que, cuando dicha letra va seguida por una *l*, por una *r*, o por *lk* o por una *w* muda, tiene el mismo sonido vocálico que se encuentra en el término **four**. Esto se comprueba, por ejemplo, en palabras como **talk, tall, saw, small, all, almost**.

Recuerde, sin embargo, que todas estas indicaciones son válidas sólo si la *a* va acentuada. Si el acento cae en otro sitio, como en el caso de **totally**, el sonido de la vocal será semejante al de la *schwa*.

Ahora escuche con atención las diversas frases propuestas en la cassette e intente captar las variaciones que se acaban de describir.

The 'a' in almost...

Listen to the sound of the *a* in **talk, tall, saw, small**, and **almost**:

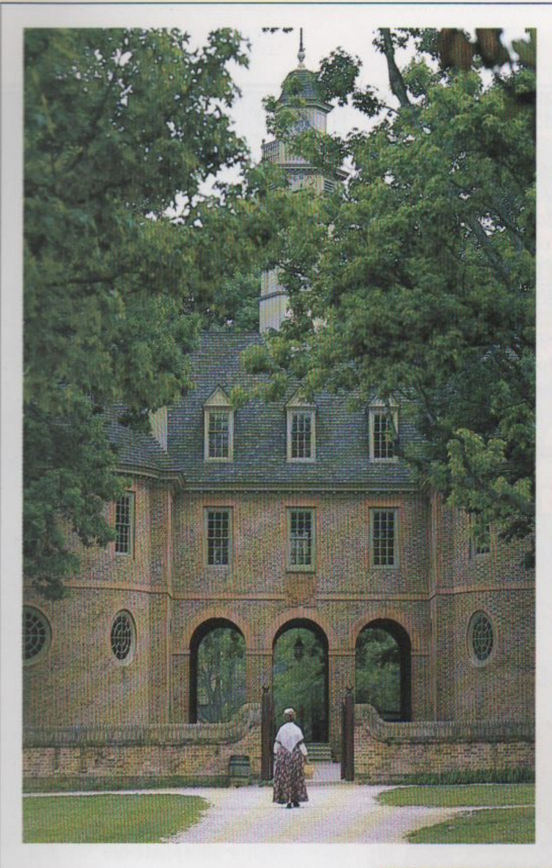
Let's talk about the packaging. Do you like it?
No. I think it's terrible. I hate this tall black packet.

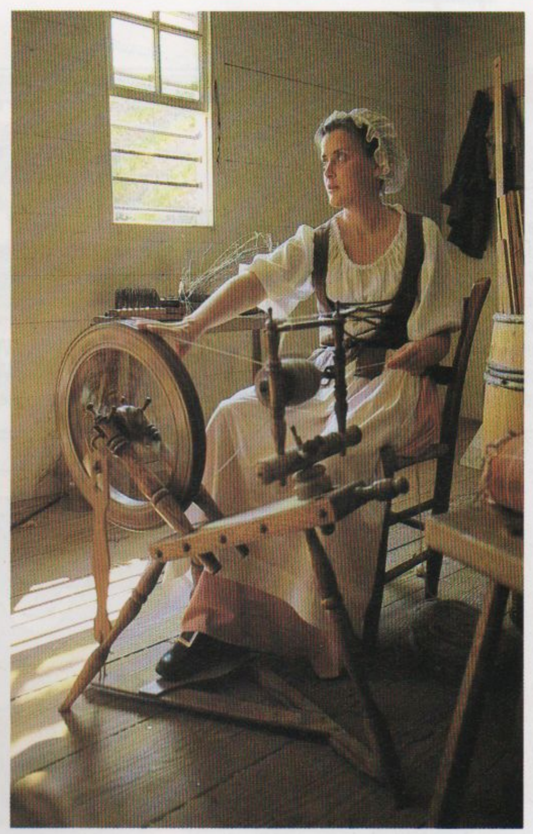
My client saw the advertisements and he liked them very much.
I think chain stores are better than small retailers.
Fewer than 500,000 people saw the advertisement in the press.
More than 1,000,000 people flew with McCall Airlines last year.
Go on holiday with Warners. Plenty of happiness for mum, dad and the children.
A little bit of Andrews Liver Salts goes a long way.
Last year, Qantas almost flew to Mars.

In these sentences, the speakers are American. Listen carefully:

We can launch this product in the fall.
You can walk tall in a Kaymar suit: they're totally comfortable.
My husband works for Hall and Harvey.
Why not change to Allman cigarettes?
Tom is the public relations man for Ramsey and Shaw.

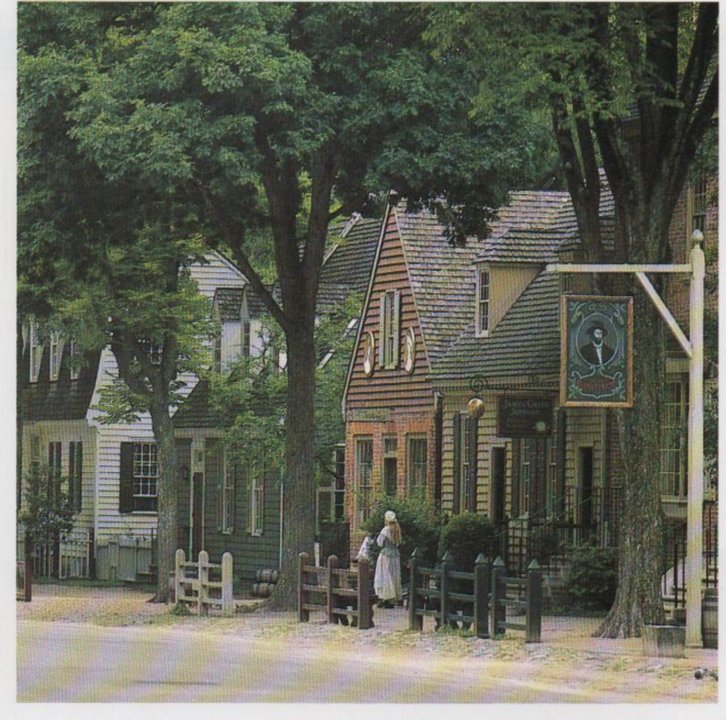






Una restauración muy costosa

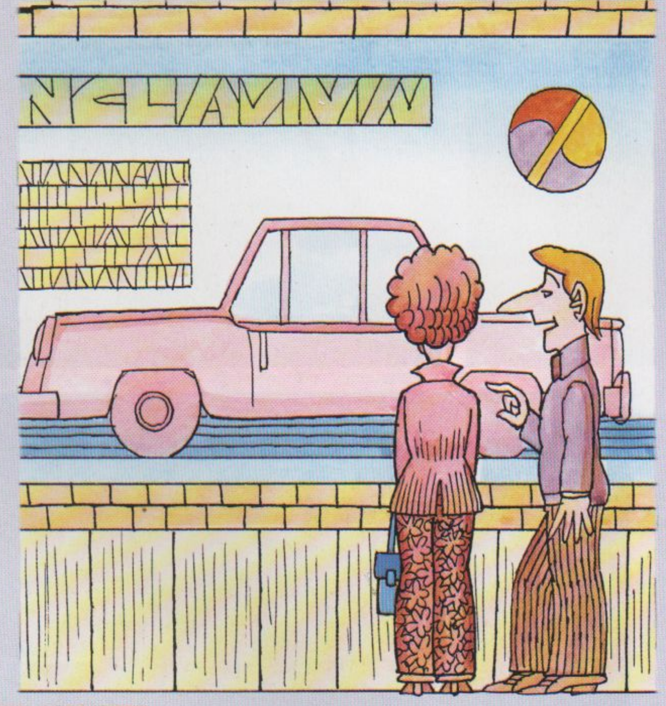
En 1699, Williamsburg se convirtió en la capital de Virginia y durante ochenta años la ciudad fue el principal centro político y cultural de este estado norteamericano. Cuando las oficinas del gobierno se trasladaron a Richmond en 1780, Williamsburg cayó en el olvido, hasta que, en 1926, John D. Rockefeller decidió asignar una suma considerable para que el pueblo se restaurase y se le devolviese el aspecto colonial de otros tiempos. Se necesitaron muchos años y noventa millones de dólares, pero el proyecto prácticamente se ha terminado: actualmente, Williamsburg es una ciudad-museo, animada, para el disfrute de los turistas, por grupos de personas vestidas a la usanza de la época.



Tibet, tierra de misterio

La publicidad, para bien o para mal, nos influencia un poco a todos. Este es el tema de las dos primeras conversaciones que escuchará. En la primera, una chica escéptica expone a su amigo sus reservas sobre la publicidad de un coche. En cambio, en la segunda, una mujer crédula propone al marido compras y proyectos basándose exclusivamente en los anuncios vistos en televisión. Por último, dos ingleses y un norteamericano discuten el lanzamiento de una campaña para un nuevo producto. Los nuevos vocablos los encontrará en el vocabulario. Señalamos dos novedades americanas en la tercera conversación: **cookie**, que es el equivalente americano del inglés **biscuit**, y la expresión **to fix a date**, que significa 'fijar una fecha'. **I think so** quiere decir 'creo que sí'.

Recuerde que **What's wrong?** rige la preposición **with: What's wrong with the car**?, ¿qué es lo que falla en el coche?'.



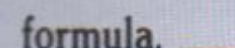
THE FORD COSWORTH

~ Hey! Look at that! ___
~ What? ___
~ That billboard! It's an advert for the new Ford Cosworth. ___
~ What's that? ___
~ It's the new car by Ford. They launched it last month at the Paris Motor Show. What do you think of it? ___
~ It's okay. But I don't totally trust advertisements, I'm afraid, John. ___
~ How come? ___
~ Because they are made by admen, and admen are just salesmen. They earn more, but they're only salesmen. ___
~ But what's wrong with the car? ___
~ There's nothing wrong with the car. But it won't really be like that if you buy it. The lights in the photo make it bright and shiny. And the girl helps, as well! ___
~ That's a shame. ___
~ Why? ___
~ Because my dad's just ordered one. ___

SMURF

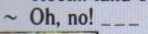
~ Well, Mrs Grabbitt, what do you think of new Smurf with the bio-phosphor-sulphate formula? ___
~ I think it's absolutely marvellous. My husband is a coal miner, and his shirts get totally black. I tried with the other washing powders, but they weren't as good as new Smurf with the phosphate-bio-sulphor formula.
~ If I give you two packets of your old powder, will you give me your one packet of new Smurf with the bio-phosphor-sulphate formula? ___
~ No I won't! Because new Smurf with the bosphor-phio-phulsate formula really works! ___
~ I haven't tried new Smurf yet. Remember to buy some at the supermarket tomorrow. ___
~ Why? You tried it last year and it made my shirts yellow. ___
~ Yes. But that was old Smurf. This is new Smurf with the sulphor-phosphate-bio

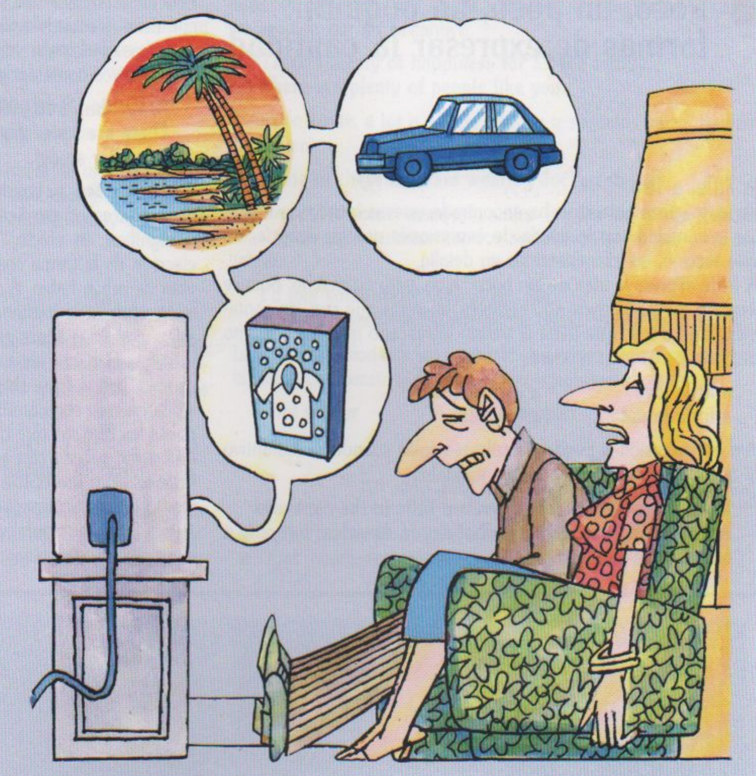




formula. ___

~ If you're a special kind of person, you'll need a special kind of car. The new Rover 800. Quite excellent. ___
~ Hey, look! You want a new car, don't you? Why not buy that one? ___
~ Because that one costs more than I earn in five years. No, we're going to buy a Morris. ___
~ But you're a special kind of person, aren't you? ___
~ I have to be a special kind of person. I married you. ___
~ Come to Florida: a totally relaxing vacation in a totally marvellous climate. ___
~ Ooh! Look! Why don't we go to Florida this year for our holidays? ___
~ Oh, Good Grief! What's wrong with Scarborough? ___
~ It's a lot sunnier in Florida. And there's lots of orange juice, as well. ___
~ Tibet... land of mystery. ___
~ Oh, no! ___







FREAK BEAN'S NEW COOKIE

~ And when is the product launch? ___
~ At the beginning of next fall. The cookie market picks up in that season. ___
~ I see. Why don't we do two surveys? ___
~ Tom can do the individual in-depth interviews and I can do the group discussions. ___
~ We also need a pilot TV ad for the beginning of March. ___
~ Mmm. Let's contact Ralph Neighbour of Harry and Parry. ___
~ Harry and Parry? Who's that? ___
~ It's an advertising agency. They're American, but they've got an office in London. They're extremely good. ___
~ Can we meet them? I'd like a brainstorming session with their art director and account. ___
~ Tom, could you do that? ___
~ Yes. I don't think there are any problems. You'll just love Ralph's art director. He looks like a scared rabbit, but he's a genius, isn't he Stephen? ___
~ Yes, he is. ___
~ I see. When do you think we can start the campaign? ___
~ In the first two weeks of September. What do you think, Tom? ___
~ Yes. I think so. ___
~ Well, thank you very much, gentlemen. Give me a call next Monday. We'll fix a date for the next meeting. ___

Poco, un poco, un poquitín: formas de expresar la cantidad

A little, a few

En las páginas anteriores ha encontrado nuevas formas de expresar la cantidad con la ayuda de expresiones que ya conocía. En esta sección, las examinaremos en detalle.

A little expresa la idea de 'un poco': algo, pero no mucho. Sólo se usa con los sustantivos no contables, mientras que con los contables exige **a few**, que tiene el mismo significado que 'algunos'; no muchos, pero cierto número:

a little love	**a few people**
a little bread	**a few cars**

Ambas expresiones pueden emplearse solas cuando el sustantivo al que califican se da por sobreentendido:

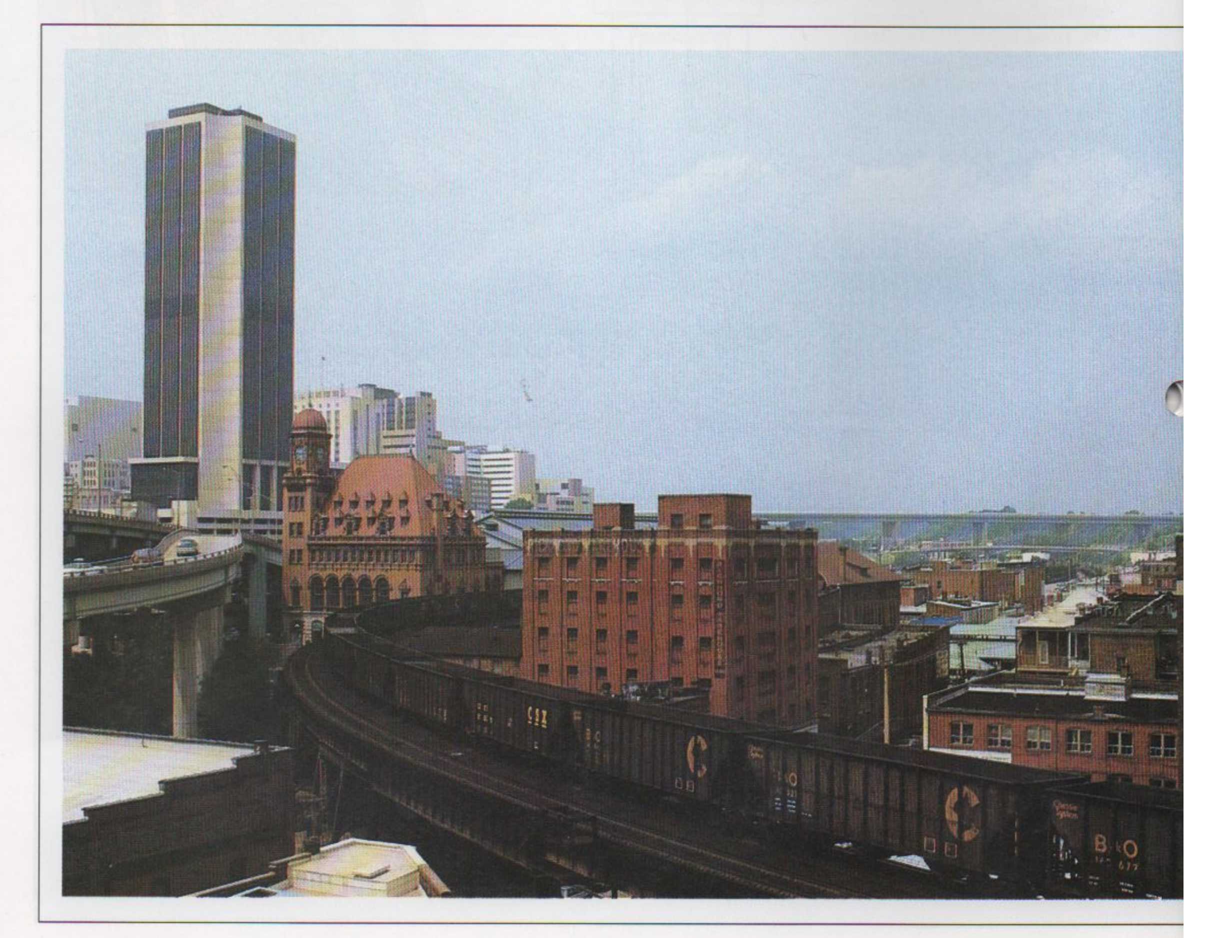
Is there any bread? Yes, there's a little in the cupboard.
A lot of people would like a holiday in America; but only a few can have one.

Few tiene también una forma comparativa que se usa casi siempre con **than** (y cuando no se emplea **than**, se da por sobreentendido en la frase): es **fewer**, 'menos', y al igual que **a few** sólo acompaña a sustantivos contables plurales:

Fewer than 500,000 people saw the advert.
There are fewer group discussions in this study (than in the other study).

A little y **a few** se pueden también presentar sin artículo: perdiéndolo, es como si perdiesen algo de la cantidad que designan. **Little** significa, en efecto, 'poco' y **few** 'pocos' y son adjetivos. La elección de la forma con artículo o la otra se basa en el punto de vista de quien habla. **A few** y **a little** dan un sentido positivo a la frase, afirman la existencia de una cantidad por mínima que sea: así, con la frase **there are a few shirts in the wardrobe** se quiere subrayar el hecho de que todavía hay camisas para ponerse. En cambio, con la frase **there are few shirts in the wardrobe**, quien habla quiere subrayar el aspecto negativo de la situación: son bien pocas las camisas que quedan.

Lo mismo sucede con **a little** y **little**. El optimista diría: **there's a little wine in the bottle**; el pesimista, que en cambio ve la botella medio vacía, exclamaría **there's little wine in the bottle**. Observe que la forma comparativa de **few**, es decir **fewer**, no se utiliza con el artículo indeterminado **a**.



Más expresiones de cantidad

Si **few** o **fewer** van seguidos no por un simple sustantivo, sino por un sustantivo precedido por un artículo, por un posesivo o por un demostrativo, entonces hay que incluir **of**:

A few of these men are wearing 'Dimple' shirts.
Fewer of the men are wearing 'Dimple' shirts.

El motivo de que suceda esto es que se habla de una cantidad limitada pero definida. Lo mismo sucede con **enough**; cuando no definimos la cantidad se usa sin **of**; de lo contrario, hay que incluir la preposición:

There isn't enough love in my life.
Enough of these men are wearing 'Dimple' shirts.

Pero a veces conviene especificar el número exacto de personas o de cosas de las que se quiere hablar. En estos casos, el inglés, como el español, emplea un número seguido por **of**. He aquí dos ejemplos:

One of these men didn't send it by DHL.
Two of these men have spent their holiday in Spain.

Una excepción a la regla anterior es **plenty** (bastante, mucho), que da la idea de abundancia, de una cantidad más que suficiente. Este término, que se puede emplear tanto con los sustantivos contables plurales como con los no contables, siempre exige **of** cuando va seguido por un sustantivo:

There's plenty of happiness for all the family.
There are plenty of people like you.

También **some**, **a lot** y **a little** pueden ir seguidos por **of** (pueden, no deben):

Some of these men are wearing Jockey shorts.

La expresión **some more** comunica la idea de 'cierta cantidad más', y se puede utilizar con los sustantivos contables y no contables:

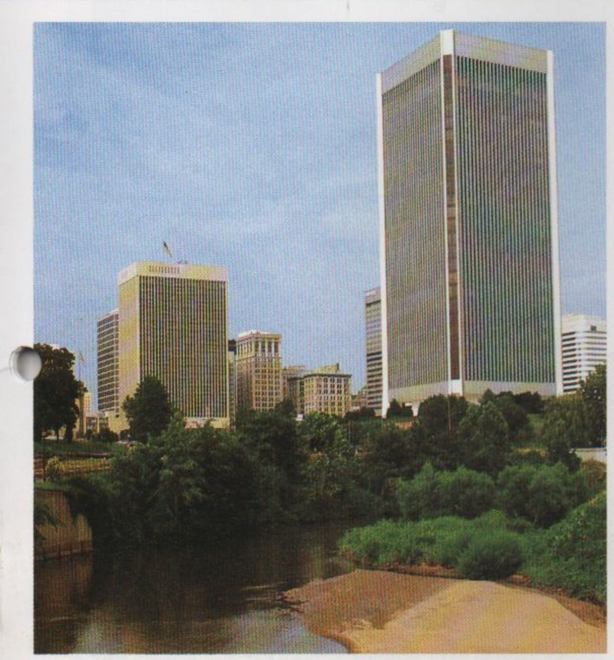
I'd like some more love in my life.
There are some more Harmony books in the book shop.

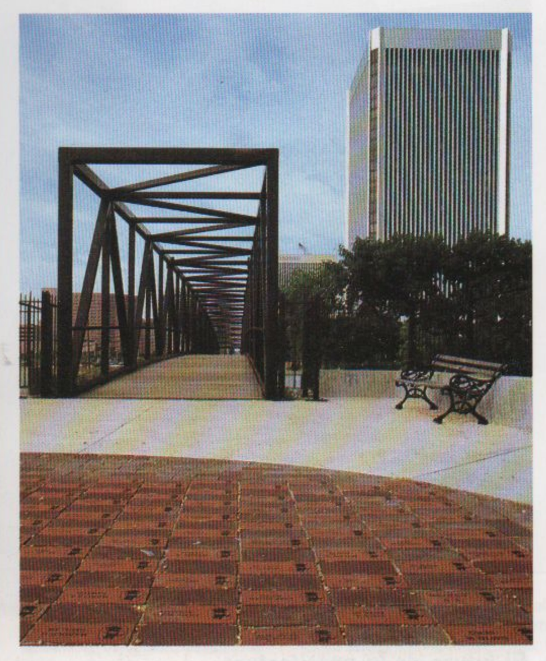
Las dos expresiones **a lot** y **a little** se pueden utilizar también con la forma comparativa de un adjetivo, igual que en español:

a lot whiter **a little happier**

En esta sección ha aprendido:

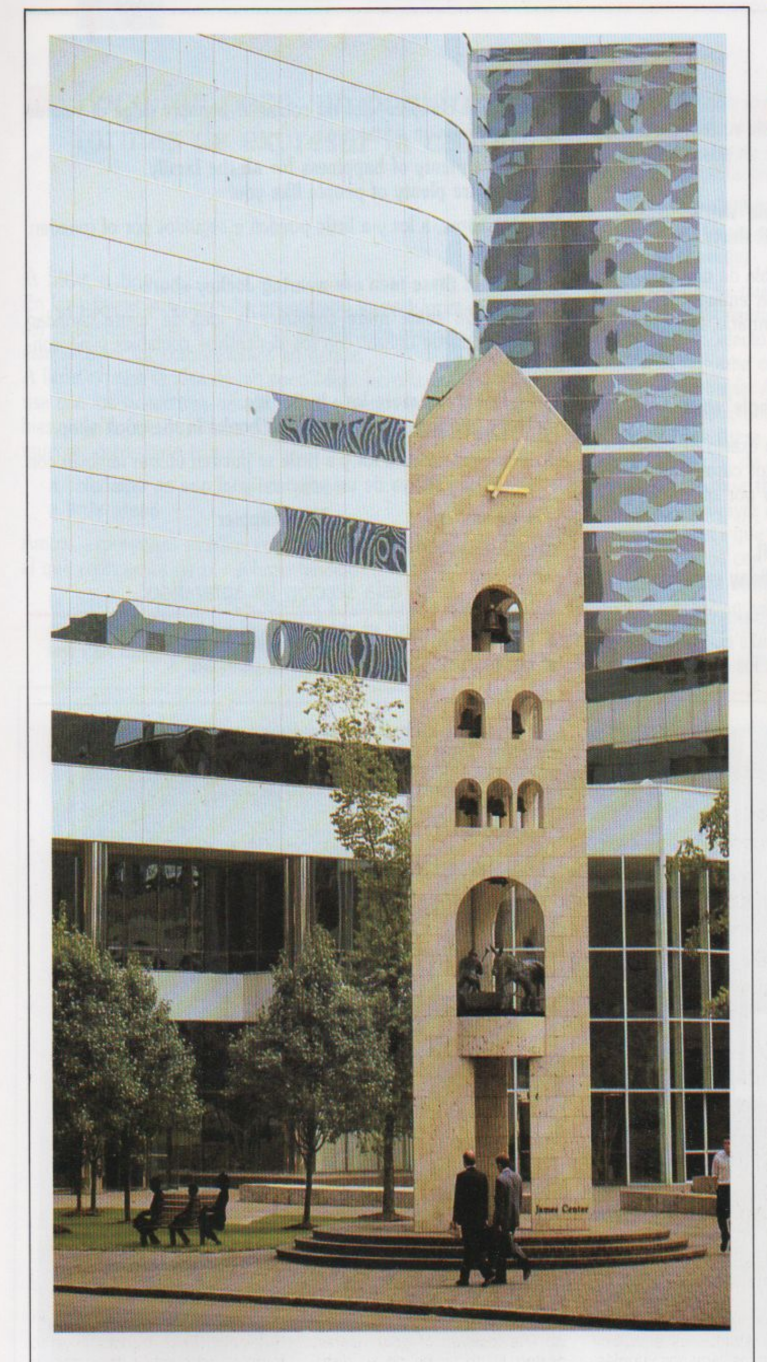
- usos y reglas de **a little, a few, little** y **few**;
- otras locuciones para expresar la cantidad.





Richmond sin descanso

Richmond es la capital de Virginia y está situada a orillas del río James, en el punto en que éste se vuelve navegable hasta el Atlántico. En el curso de su historia, la ciudad ha conocido pocos momentos de tranquilidad: los colonos ingleses y los indios lucharon arduamente en el territorio que actualmente ocupa Richmond. La conquista del título de capital no se obtuvo sin problemas; de 1861 a 1865 estuvo al frente de la Confederación que agrupaba a los estados secesionistas del Sur, y por esto, al acabar la guerra civil, fue arrasada. En las fotos, el Richmond actual: una vista de la ciudad (página de al lado), un recodo del río James, junto al que se encuentra el edificio de la Federal Reserve Bank (a la izquierda), y el monumento a los caídos en Vietnam en el Gambles Hill Park (a la derecha).



El futuro de la arquitectura

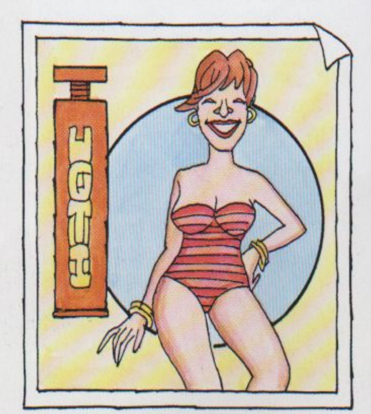
Un reloj-escultura que se encuentra frente a James Center, un centro financiero de Richmond. La capital de Virginia, que todavía conserva testimonios de su pasado, es una ciudad abierta a las soluciones arquitectónicas y urbanísticas modernas. En cuanto a la economía, la producción de aluminio, la elaboración de tabaco y la industria papelera son las actividades que le aportan mayor riqueza. Además, es un importante centro cultural: alberga dos universidades, la Virginia Commonwealth University y la University of Richmond.

Consejos para las compras

Por primera vez se encuentra frente a un texto en lengua inglesa que no se ha resumido o simplificado para usted: se trata de dos anuncios publicitarios aparecidos en una revista estadounidense muy popular.

El primero promociona un todoterreno, cuyas extraordinarias prestaciones se ponderan. El segundo invita a comprar pequeños y deliciosos helados para comer entre horas: lo más peligroso para la línea; pero como verá, el anuncio minimiza este riesgo, porque se elabora con edulcorantes de poquísimas calorías.

Los dos textos publicitarios se reproducen junto a las imágenes. Algunos términos le resultarán nuevos, pero no se preocupe: las notas explicativas resolverán sus dudas.



1. **Gets:** lleva a.
2. **Sports car:** coche deportivo.
3. **Ever did:** nunca ha hecho. El sujeto (it) se da por sobreentendido, y el verbo **did** sustituye al verbo **to get.**
4. **Attention:** atención.
5. **Bank Operation Manager:** director de banco responsable de operaciones. Observe que en inglés se pueden poner dos o más sustantivos en función de adjetivos antes del sustantivo.
6. **Banker:** banquero. En Estados Unidos se usa también para hablar

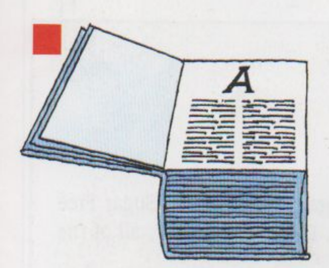


It gets me[1] more places than my sports car[2] ever did[3]. And a lot more attention[4]. Linda Meadows, Bank Operations Manager[5]. What's a young banker[6] doing driving a Toyota 4x4 Truck[7]? Just about[8] anything she wants, it seems[9]. From pulling[10] a friend's boat to the lake, to carrying[11] her mountain bike[12] to, well, the mountains. Because like[13] a lot of women today, Linda Meadows has discovered that owning a Toyota Truck is not only a lot of fun, it's also very practical[14]. Even more so[15] when you consider Toyota's heritage of reliability[16]. Of course, the fact that[17] her bright red 4x4 'turned more heads than my RX7[18] did in a year' doesn't hurt anything, either[19]... right, Linda?
Call 1-800-GO-TOYOTA if you'd like a Truck brochure or the location of your nearest dealer[20]. 'Toyota, I love what[21] you do for me'.

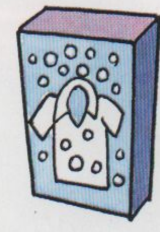
Big taste. No waist[22].
Sugar free[23] Fudgsicle, Sugar Free Popsicle, Sugar Free Creamsicle Brand Treats[24]. Half the calories[25], all of the fun!
Go ahead, indulge yourself![26] And don't think twice. Cause[27] they're made with 100% NutraSweet[28]. So try them all. And remember, they're only big on taste.



de los mandos bancarios intermedios.
7. **4×4 truck:** la sigla **4x4** significa que la camioneta tiene tracción en las cuatro ruedas. **Truck**, palabra típicamente estadounidense, significa 'camioneta', pero también 'camión'.
8. **Just about:** prácticamente.
9. **Seems:** es la tercera persona del verbo **to seem**, 'parecer'.
10. **Pulling:** del verbo **to pull**, 'tirar'.
11. **Carrying:** del verbo **to carry**, 'llevar'.
12. **Mountain bike:** la bicicleta especial para terrenos accidentados. En Estados Unidos es el hobby preferido de los llamados **yuppies**.
13. **Like:** como.
14. **Practical:** práctico.
15. **Even more so:** 'más aún'. **Even** es 'aún', pero sólo cuando refuerza la palabra que sigue.
16. **Heritage of reliability**: herencia de fiabilidad.
17. **The fact that**: el hecho que.
18. **RX7:** es un tipo de coche deportivo muy de moda a finales de la década de los ochenta.
19. **Either:** aquí significa 'además'. Se usa en las frases negativas.
20. **The location of your nearest dealer:** la ubicación de su distribuidor más próximo.
21. **What:** aquí se usa como relativo. Significa 'lo que'.
22. **Big taste. No waist:** Gran sabor. Nada de cintura. En inglés las dos palabras **taste** y **waist** riman.
23. **Sugar free:** sin azúcar.
24. **Treats:** esta palabra apareció con el sentido de 'regalito' en la Unidad 22. Aquí significa 'alegría', 'placer'.
25. **Calories:** calorías.
26. **Go ahead! Indulge yourself!** ¡Adelante! ¡Dése el gusto! El verbo **to go ahead** significa dos cosas: 'ir adelante' y 'empezar'. Usado de esta forma, el imperativo sirve para dar ánimos. **Yourself** es un pronombre reflexivo.
27. **Cause:** es la forma contracta de **because**.
28. **Nutra-Sweet:** es un tipo de edulcorante artificial.



account	cuenta, expediente
accounts executive	responsable de cuenta
adman	publicitario
another	otro
art director	director de arte
(to) ask	pedir, preguntar
audience	audiencia, público
billboard	cartel publicitario
biscuit	galleta (GB)
brainstorming session	reunión para desarrollar ideas
brand	marca
briefing	reunión para dar instrucciones
bright	brillante
(to) bring	llevar, traer
campaign	campaña
(to) carry out	realizar, desarrollar
chain stores	cadena de tiendas
(to) change to	cambiar a
coal miner	minero del carbón
(to) commission	encargar
completely	completamente
consumer	consumidor
(to) contact	poner en contacto, contactar
cookie	galleta (USA)
copy	texto publicitario
copywriter	redactor publicitario
dad	papá
(to) decide on	decidir sobre
design	proyecto
discussion	discusión
(to) fix	fijar
formula	fórmula
genius	genio
habit	hábito, costumbre
(to) handle	manejar
hey	eh
holiday	vacaciones (GB)
image	imagen
individual in-depth interview	entrevista individual en profundidad
interviewer	entrevistador
(to) join	unirse a
just	completamente, precisamente
knocking copy	publicidad comparada
(to) launch	lanzar
mail	correo
mailing	venta por correo
motor show	exposición de automóviles
mum	mamá
opinion poll	sondeo de opinión
other	otro
packaging	embalaje
(to) pick up	recoger
pilot ad	anuncio piloto
poster	cartel
PR man (woman)	empleado de relaciones públicas
public relations	relaciones públicas
qualitative	cualitativo
quantitative	cuantitativo
quite	absolutamente, verdaderamente
rather	muy
ready	preparado
really	precisamente, verdaderamente
relaxing	relajante
research	investigación
researcher	investigador
retailer	vendedor minorista
sales point	punto de venta
sample	muestra
shiny	reluciente

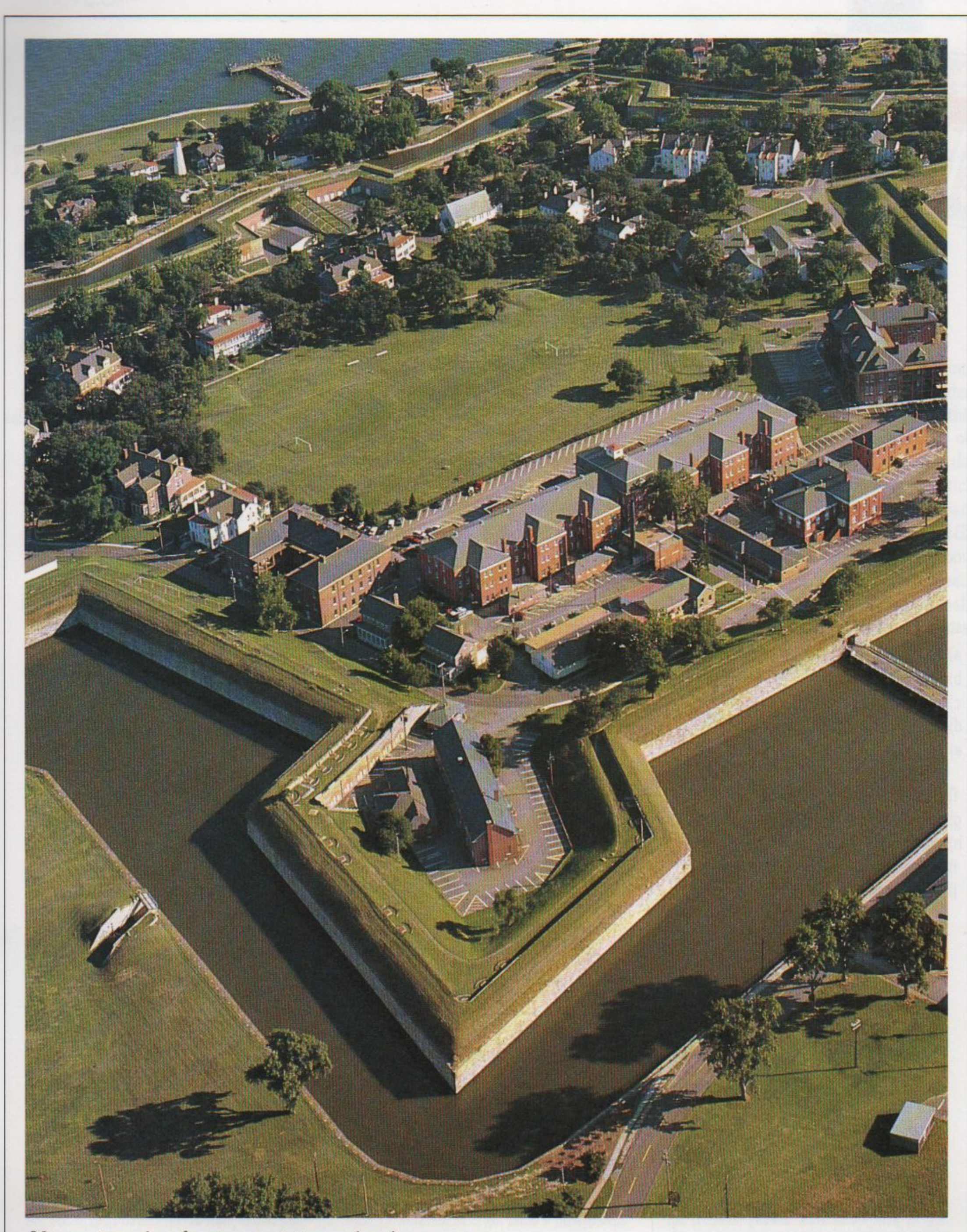


slogan	eslogan
strategy	estrategia
study	estudio
survey	estudio
(to) talk about	hablar de
tall	derecho, con la cabeza alta
target group	grupo destinatario
totally	totalmente
(to) trust	confiar en
user	usuario
vacation	vacaciones (USA)



Expresar la cantidad

a few of	un poco de
a little	un poco
a lot	mucho, muchos
few	poco, pocos
fewer than	menos de
little	poco
one of	uno de
plenty of	mucho
some more	algo, algunos más
some of	algunos de
I think so	creo que sí



Ni siquiera los fuertes resisten a los huracanes

Es cierto que los ingleses fundaron la primera colonia británica del Nuevo Mundo en Jamestown, en 1607; pero, actualmente, sólo queda de ese asentamiento algún monumento que lo recuerda y un pequeño parque nacional a su alrededor. Por ello, es la pequeña ciudad de Hampton, también en Virginia, la que puede enorgullecerse de descender de la comunidad de colonos ingleses asentados desde más antiguo en América: sus raíces, en efecto, se remontan a 1610. En la foto, el Fort Monroe de Hampton, que defiende la desembocadura del río James. Antes de esta fortaleza, en el mismo sitio, existía otra, el Fort George; pero aunque estaba construida con ladrillos, un huracán la destruyó en 1749.



——— 1 ———

☐ En cada grupo de palabras se oculta un vocablo extraño a los otros dos; subráyelo. Las iniciales de estos términos subrayados dan el apellido del hombre que en 1845 estableció las reglas del baseball.

a) **interview, discussion, comma**
b) **advert, bat, ball**
c) **goalie, penalty, run**
d) **infield, touchdown, base**
e) **to score, to wake up, to touch down**
f) **relations, a little, fewer**
g) **researcher, interview, adman**
h) **pitch, field, gridiron**
i) **homer, batsman, wicket-keeper**
j) **totally, almost, just**

——— 2 ———

☐ Escogiendo entre el **present perfect**, el **simple past** y el **simple present**, conjugue los verbos entre paréntesis y sitúelos en la posición correcta dentro de cada frase:

a) **We the interviews las month. carry out)**
b) **You a full stop at the end of this sentence. (not put)**
c) **Do you think he well this half? (play)**
d) **You ever this brand? (see)**
e) **Next week the New York Knicks against the New Jersey Nets. (play)**
f) **You any of their games this season? (miss)**
g) **I these cookies since 1988. (buy)**
h) **Botham to Boycott, and he's out! (bowl)**
i) **Thompson well in the last game. (not play)**
j) **Freak Bean's a new study. (commission)**





——— 3 ———

☐ Reconstruya el diálogo colocando las frases en el orden correcto.

a) **Yes, I have.**
b) **What does your husband do?**
c) **That's wonderful. Try new Smurf with the bio-phosphate-sulphur formula. It washes clothes whiter than white.**
d) **He's a coal miner.**
e) **Now, Mrs Pruitt. Have you tried new Smurf?**
f) **There's just one problem...**
g) **So his shirts get really black.**
h) **And what do you think of it?**
i) **Sssh...!**
j) **I think it's marvellous. Look at my husband's shirts, for example.**
k) **Yes, that's right. I washed them once with new Smurf, and now they're whiter than white.**

SOLUCIONES DEL TEST

1 ■ a) comma. b) advert. c) run. d) touchdown. e) wake up. f) relations. g) interview. h) gridiron. i) homer. j) totally. El apellido es Cartwright.
Asígnese siete puntos sólo si ha acertado todas las palabras.

2 ■ a) We carried out the interviews last month. b) You haven't put a full stop at the end of this sentence. c) Do you think he has played well this half? d) Have you ever seen this brand? e) Next week the New York Knicks play (o plays) against the New Jersey Nets. f) Have you missed any of their games this season? g) I've been buying these cookies since 1988. h) Botham bowls to Boycott, and he's out! i) Thompson didn't play well in the last game. j) Freak Bean's have (o has) commissioned a new study.
Asígnese un punto por cada frase construida correctamente.

3 ■ e, a, h, j, b, d, g, k, c, f, i.
Con esta prueba sume cinco puntos, pero sólo si ha adivinado el orden exacto de todas las frases.

4 ■ a) Raymond went to town with a little car last night o Last night, Raymond went to town with a little car. b) A lot of people leave work by car at half past five o At half past five, a lot of people leave work by car. c) There was plenty of beer in the fridge yesterday o Yesterday, there was plenty of beer in the fridge. d) One of these men went to Spain for his holiday. e) Some of these consumers have never used Freak Bean's cookies. f) We have to carry out some more group discussions in New York next week o Next week, we have to carry out some more group discussions in New York. g) Why not try a little bit of Andrews Liver Salts in the morning o In the morning, why not try a little bit of Andrews Liver Salts. h) Every week, we bring a little sunshine into your life with our new morning TV programme o We bring a little sunshine into your life every week with our new morning TV programme. i) You will never see enough of Scotland unless you go by car. j) In 1976, Botham hit 110 runs at Lords o Botham hit 110 runs at Lords in 1976.
Asígnese un punto por cada frase construida correctamente.

5 ■ a) Henry Aaron, of the Atlanta Braves, hit 755 home runs in 22 years. (comma, comma, full stop). b) George Ruth hit the highest number of home runs in one season; 60, in the year 1927. He was the famous 'Babe' Ruth. (semi-colon, comma, full stop, inverted commas, full stop). c) Lynn Ryan is the fastest baseball pitcher in history; in 1974, he pitched a ball at more than 100 miles an hour. (semi-colon, comma, full stop). d) The first baseball match was played in Hoboken, New York, in 1846. (comma, comma, full stop). e) In 1929, Dizzy Carlyle hit the ball more than 188 yards. (comma, full stop). f) Ernest Swanson is the fastest man to home base; he did it in just 13.3 seconds. (semi-colon, full stop). g) Joshua Gibson was the greatest baseball player in history, because he hit more than 800 home runs: nobody has ever hit more than that. (comma, colon, full stop). h) The rules of baseball, according to the National League, were established by Alexander Cartwright in 1845. (comma, comma, full stop).
Asígnese un punto por cada frase completa y correcta.

6-25 ■ 1) this team. 2) they're extremely. 3) centre-forward. 4) than. 5) better than. 6) going to win. 7) this season. 8) very. 9) playing extremely. 10) match. 11) really good. 12) to win. 13) stick to. 14) agree with. 15) extremely. 16) really. 17) points in. 18) the Championship. 19) wait a little. 20) enough of.
Asígnese medio punto por cada palabra exacta.

Por último sume los puntos obtenidos y compruebe el resultado en el cuadro de al lado.

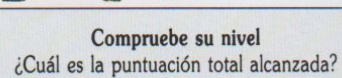


4

☐ Ponga en el orden correcto las palabras para formar frases de significado completo. Algunas pueden formularse de dos formas:

a) **to/went/car/little/with/a /town/night/Raymond/last**
b) **past/a/at/of/by/people/lot/work /leave/car/half/five**
c) **fridge/was/the/in/there/of /yesterday/beer/plenty**
d) **his/of/one/holiday/for/to/went /men/Spain/these**
e) **cookies/these/Bean's/of/used /Freak/consumers/never/some /have**
f) **New York/more/carry/group /discussions/we/some/in/out /have/week/to/next**
g) **the/why/of/a/try/Liver/little /morning/Andrews/bit/not/in /Salts**
h) **a/TV/we/into/morning/week/life /new/our/your/little/bring/with /programme/sunshine/every**
i) **go/never/see/will/you/unless /enough/car/Scotland/you/of/by**
j) **1976/runs/at/in/hit/Lord's/110 /Botham**



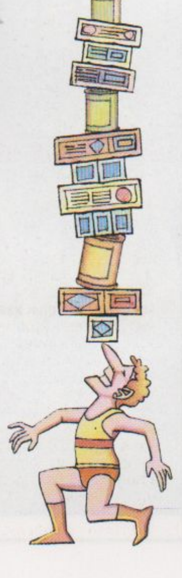


5

☐ Marque la puntuación en estas frases y, donde sea necesario, la letra mayúscula. Luego (por cada frase) escriba el nombre de los signos de puntuación que ha empleado, en el orden correcto:

a) **henry aaron of the atlanta braves hit 755 home runs in 22 years.**
b) **george ruth hit the highest number of home runs in one season 60 in the year 1927 he was the famous babe ruth**
c) **lynn ryan is the fastest baseball pitcher in history in 1974 he pitched a ball at more than 100 miles an hour**
d) **the first baseball match was played in Hoboken New York in 1846**
e) **in 1929 dizzy carlyle hit the ball more than 188 yards**
f) **ernest swanson is th fastest man to home base he did it in just 13.3 seconds**
g) **joshua gibson was the greatest baseball player in history because he hit more than 800 home runs nobody has ever hit more than that**
h) **the rules of baseball according to the national league were established by alexander cartwright in 1845**

Compruebe su nivel ¿Cuál es la puntuación total alcanzada?		
Puntuación	**Nivel**	**Sugerencias**
de 45 a 50	excelente	¡Continúe así!
de 35 a 44	muy bien	¡Continúe así!
de 25 a 34	bien	¡Un poco más de atención!
de 13 a 24	suficiente	Sería muy útil un pequeño repaso antes de continuar.
12 o menos	insuficiente	Debe repasarlo todo.



6-25

☐ Coloque en el lugar correcto las veinte palabras y expresiones aquí relacionadas, completando el diálogo: **really good, this team, very, going to win, enough of, points in, really, extremely, wait a little, the Championship, centre-forward, stick to, agree with, they're extremely, than, to win, this season, better than, match, playing extremely.**

What do you think of 1) ___, Brian?
I think 2) ___ good. Dunham is the best 3) ___ I've ever seen.
Better 4) ___ Finney?
Yes. He's 5) ___ Finney.
Do you think United are 6) ___ the League Championship 7) ___?
That's a difficult question. Liverpool are a 8) ___ good side, and they've been 9) ___ well in the last few games. Next week there's the Liverpool-United 10) ___, of course, and that is going to be a 11) ___ game.
But are United going 12) ___?
Well, if they 13) ___ it, they'll win. But it's not going to be easy. Jackie?
Yes, Jimmy. I 14) ___ Brian. Liverpool have been playing 15) ___ well. I watched them last week, and I 16) ___ liked them. But Manchester United are six. 17) ___ front of them. It's not going to be easy for Liverpool to win 18) ___ now.
And what do you think of Dunham?
Well, he's an excellent centre-forward, Jimmy, but he's very young, isn't he? I'd like to 19) ___. I haven't seen 20) ___ him yet. I'll answer your question next season.
Okay. Thanks very much, Jackie.

La elección de West Virginia

Cuando en 1861 estalló en Estados Unidos la guerra de Secesión, Virginia pasó a formar parte de la Confederación sudista. Pero la parte occidental del estado, en la que vivía gente de montaña que nunca había tenido esclavos, se separó del territorio y se convirtió en un nuevo estado con el nombre de West Virginia. Actualmente, West Virginia cuenta con casi dos millones de habitantes y su economía aún se basa en la agricultura. En las fotos, el punto de confluencia del río Potomac y del Shenandoah, en Harpers Ferry (bajo estas líneas); el puente de madera del ferrocarril que atraviesa la ciudad (foto de abajo); y, al lado, el coche de auxilio en carretera de un excéntrico habitante de Charleston.

